



ZAWIADOMIENIE:
COMMUNICATION:

1315
KOPIA

wydane przez: **MINISTRA INFRASTRUKTURY**
issued by: **MINISTER OF INFRASTRUCTURE**
ul. Chałubińskiego 4/6,
PL-00-928 Warszawa, POLAND

dotyczące: - ~~UDZIELENIA HOMOLOGACJI,~~
concerning: - ~~APPROVAL GRANTED,~~
- ~~ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI~~
- ~~APPROVAL EXTENDED,~~
- ~~ODMOWY HOMOLOGACJI,~~
- ~~APPROVAL REFUSED,~~
- ~~COFNIĘCIA HOMOLOGACJI,~~
- ~~APPROVAL WITHDRAWN,~~
- ~~OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI,~~
- ~~PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED~~



typu mechanicznego urządzenia sprzęgającego lub części sprzęgającej, na podstawie
Regulaminu nr 55

of a type of mechanical coupling component, restraints pursuant to Regulation No. 55

Nr Homologacji: **E20 55R-01 0797**

Approval No.:

Nr rozszerzenia: **01**

Extension No.:

1. **Nazwa handlowa lub marka urządzenia lub części:**
Trade name or mark of the device or component: **Hak kulowy z końcówką kulistą G40**
towing bracket with ball G40
2. **Nazwa wytwórcy dla typu urządzenia lub części:**
Manufacturer's name for the type of device or component: **Hak kulowy**
Towing hitch
3. **Nazwa i adres wytwórcy:**
Manufacturer's name and address:
Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Usługowo- Handlowe Henryk & Zbigniew Nejman
„AUTO-HAK” s.j., 76-290 Słupsk ul. Słoneczna 16K
4. **Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy, o ile występuje :**
If applicable, name and address of manufacturer's representative: **nie występuje**
N/A
5. **Alternatywna nazwa handlowa lub marka urządzenia lub części stosowana przez dostawcę urządzenia lub części:**
Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component: **nie występuje**
N/A
6. **Nazwa i adres przedsiębiorstwa lub instytucji odpowiedzialnej za zgodność produkcji:**
Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production:
Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Usługowo- Handlowe Henryk & Zbigniew Nejman
„AUTO-HAK” s.j.,76-290 Słupsk ul. Słoneczna 16K
7. **Data przedstawienia do homologacji:**
Submitted for approval on: **2010-06-09**
8. **Placówka techniczna prowadząca badania homologacyjne:**
Technical service responsible for conducting approval tests:
Przemysłowy Instytut Motoryzacji, 03-301 Warszawa, ul. Jagiellońska 55

9. Krótki opis:

Brief description:

Kulowy hak sprzęgający z częścią kulistą jest przeznaczony do połączenia samochodów Renault Trafic i Opel Vivaro (produkowanych od 2001) oraz Nissan Primastar (produkowanych od 2003) z przyczepą o dopuszczalnej masie całkowitej 2000 kg. Przedmiotowy hak został zaprojektowany zgodnie z wymaganiami Regulaminu nr 55 dla wartości charakterystycznych zestawionych w punkcie 9.2.1 niniejszego Regulaminu. Wspornik haka wykonany jest z materiału St3Sx, część kulista z materiału 18G2A. Podstawowe wymiary haka zostały przedstawione na rysunku G40 00-00 w dokumentacji. Hak montowany jest do pojazdu w sposób i w punktach wskazanych przez producenta samochodu.

The towing bracket with ball is designed for joint Renault Trafic and Opel Vivaro cars (produced since 2001) and Nissan Primastar cars (produced since 2003) with trailer with maximum authorized mass up to 2000 kg. The above mentioned towing bracket with ball has been designed according to the Regulation No 55 for the relevant characteristic values contained in 9.2.1 in this Regulation. The towing bracket is made of steel St3Sx, the ball is made of 18G2A material. The overall dimensions of towing bracket with detachable ball are shown on drawing G40 00-00 in documentation. The towing bracket is fitted to vehicle as is pointed by the vehicle's manufacturer.

9.1. Typ i klasa urządzenia lub części:
Type and class device or component:

A50 - X

9.2. Wartości charakterystyczne:
Characteristic value:

9.2.1. Wartości pierwotne:
Primary value:

D = 12,3 kN; S = 85 kg

9.3. Wartości alternatywne:
Alternative value:

Dla urządzenia sprzęgającego klasy A lub jego części, łącznie ze wspornikami:
For Class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets:

Dopuszczalna maksymalna masa pojazdu określona przez producenta: 3115 kg
Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass:

Dopuszczalna maksymalna masa ciągniętej przyczepy określona przez producenta: 2100 kg
Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass:

Rozkład dopuszczalnej maksymalnej masy na osie:
Distribution of maximum permissible vehicle mass between the axles:

oś przednia/ front axle 1550 kg; oś tylna/ rear axle 1650 kg

Dopuszczalne, maksymalne pionowe obciążenie statyczne określone przez producenta: 85 kg
Vehicle manufacturer's maximum permissible static vertical load on coupling ball:

Maksymalna masa pojazdu z nadwoziem, w stanie do jazdy, łącznie z płynami chłodzącymi, olejami, paliwem i kołem zapasowym (jeśli jest na wyposażeniu) bez kierowcy: 1750 kg
Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver:

Obciążenie, przy którym ma być mierzona wysokość kuli haka mechanicznego urządzenia sprzęgającego zamontowanego w pojeździe kategorii M1 - patrz punkt 2 załącznika 7 dodatek 1:

Loading condition under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted to category M1 vehicles is to be measured - see paragraph 2 of annex 7, appendix 1:

Obciążenie wg ustaleń punktów 2.1. i 2.1.11. załącznika 7 dodatek 1
the loading conditions as in paragraph 2.1. and 2.1.1. of annex 7, appendix 1.



10. **Instrukcja montażu typu urządzenia sprzęgającego lub jego części do pojazdu oraz zdjęcia lub rysunki punktów mocowania podane przez producenta pojazdu:**
Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer:

wg dokumentacji homologacyjnej
according to approval documentation

KOPIA

11. **Informacja o pasowaniu lub specjalnych wspornikach wzmacniających, płytkach lub elementach dystansowych niezbędnych przy montażu urządzenia sprzęgającego lub części:**
Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component:

nie dotyczy
N/A

12. **Dodatkowe informacje przy zastosowaniu urządzenia sprzęgającego lub części w przypadku ograniczenia jego zastosowania do pojazdów specjalnych – patrz załącznik 5 punkt 3.4:**
Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles - see annex 5, paragraph 3.4:

nie dotyczy
N/A

13. **Szczegółowe informacje, w przypadku sprzęgu klasy K, o uchu odpowiednim dla poszczególnych typów haka:**
For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type:

nie dotyczy
N/A

14. **Data sprawozdania z badań:** 2003-03-14; 2010-06-28
Date of test report:

15. **Numer sprawozdania z badań:** BLY.013.03H; BLY.181.10H
Number of test report:

16. **Położenie znaku homologacji:** na płytce gniazdka,
Approval mark position: on the socket plate

17. **Powód(y) dla wydania rozszerzenia homologacji:** zmiana wartości parametrów
Reason(s) for extension of approval: changing the parameter values

18. **Homologacji udzielono/rozszerzono/odmówiono/cofnięto:**
Approval granted/extended/refused/withdrawn:

19. **Miejsce:** 00-928 Warszawa
Place:

20. **Data:** 02. 08. 2010
Date:



Z upoważnienia
MINISTRA INFRASTRUKTURY
Jerzy Król
Naczelnik Wydziału
Warunków Technicznych Pojazdów i Przewozów Specjalnych
w Departamencie Transportu Drogowego

22. **Wykaz dokumentów złożonych w organie administracyjnym, który udzielił homologacji dołączonych do tego zawiadomienia możliwych do uzyskania na żądanie:**

The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request:

- **Dokumentacja homologacyjna**
Approval documentation
- **Sprawozdanie z badań nr BLY.181.10H**
Test report no

